



# ІНФОРМАЦІЙНА БРОШУРА СТАТУС ЗАХИСТУ S

## Інформація про розміщення, догляд та інтеграцію біженців з України, які шукають захисту в кантоні Цуг

Версія від 01.08.2024



Управління внутрішніх справ та соціального забезпечення

## Inhalt

<b>Вітальне слово</b>	<b>4</b>
<b>1. Реєстрація у державному органі влади (Bund)</b>	<b>4</b>
1.1. Статус захисту S	4
<b>2. Соціальна допомога та трудові надходження</b>	<b>5</b>
2.1. Право на допомогу / запит про допомогу	5
2.2. Обов'язки/ Основні правила при отриманні соціальної допомоги (WSH)	5
2.3. Запит	6
2.3.1. Основні життєві потреби (GBL - Grundbedarfs für den Lebensunterhalt)	6
2.3.2. Медичне страхування та страхування від нещасних випадків	7
2.3.3. Прибутки	7
2.3.4. Майно	7
2.4. Обсяг підтримки матеріальної соціальної допомоги (WSH)	8
2.4.1. Пряма фінансова підтримка	8
2.4.2. Непряма фінансова підтримка: (часткова) оплата рахунків	8
2.4.3. Заміщення економічної соціальної допомоги (WSH)	9
2.5. Виплата економічної соціальної допомоги (WSH)	9
2.6. Скасування реєстрації у разі невідвідування заходів	9
<b>3. Свобода пересування та соціальна допомога особам, які мають статус захисту S, коли вони знаходяться на місці та за їх відсутності</b>	<b>10</b>
3.1. Свобода пересування по території Швейцарії	10
3.2. Локальна відсутність	10
3.3. Відвідування батьківщини в Україні (для осіб зі статусом захисту S)	10
<b>4. Трудова діяльність</b>	<b>11</b>
4.1. Вимоги щодо працевлаштування	11
4.1.1. Дозвіл на роботу	11
4.2. Я працевлаштований - що далі?	12
4.2.2. Страхування від нещасних випадків	12
4.2.3. Визначення часових рамок	12
4.2.4. Сімейні надбавки	12
4.2.5. Додаткова інформація	12

<b>5.</b>	<b>Інтеграційні заходи, освіта та підвищення кваліфікації</b>	<b>13</b>
5.1.	Обов'язкова загальноосвітня школа	13
5.2.	Оцінка можливостей	13
<b>6.</b>	<b>Стан здоров'я</b>	<b>14</b>
6.1.	Обов'язкове медичне страхування	14
6.2.	Захворювання	14
6.2.1.	У кантональному помешканні (KU)	14
6.2.2.	Якщо Ви живете окремо або в приймаючій сім'ї (GF)	14
6.3.	Зубний біль	15
<b>7.</b>	<b>Переміщення</b>	<b>16</b>
7.1.	Правила користування громадським транспортом	16
7.1.1.	Кантональне помешкання (KU)	16
7.1.2.	Приймаючі сім'ї (GF) та приватні помешкання	16
7.1.3.	Додаткова інформація	16
7.2.	Внутрішні перерахування	16
7.3.	Власний транспортний засіб	17
<b>8.</b>	<b>Різне</b>	<b>18</b>
8.1.	Страхування цивільної відповідальності	18
8.2.	Домашні тварини	18
8.3.	Юридична довідка	18
8.4.	Рахунок за послуги Serafe	18

## Вітальне слово

Шановні пані та панове

Ласкаво просимо до Швейцарії та кантону Цуг. Ви отримуєте ці документи, оскільки Ви наразі проживаєте в кантоні Цуг. У цьому листі ви знайдете важливу інформацію, а також огляд ваших прав та обов'язків під час перебування в кантоні Цуг. Також Ви знайдете тут дані найважливіших контактних органів.

### 1. Реєстрація у державному органі влади (Bund)

Державний секретаріат з питань міграції Швейцарської Конфедерації (SEM) несе виключну відповідальність за надання статусу захисту S. Будь ласка, звертайтеся до SEM, якщо у Вас виникнуть запитання. Соціальні служби притулку (SDA) не відповідають на питання щодо статусу перебування. Наведена нижче інформація про кількість нерозглянутих заявок на отримання статусу S є актуальною станом на 25.04.2023 і не є гарантованою. *(Будь ласка, дотримуйтесь найновіших інструкцій).*

Будучи громадянином України, ви можете перебувати в Шенгенській зоні протягом 90 днів без візи. Якщо ви хочете залишитися в Швейцарії довше, ніж на 90 днів, та потребуєте захисту внаслідок війни в Україні або фінансової підтримки, ви можете зареєструватися у Федеральному центрі надання притулку SEM і подати заяву на отримання захисту. Як правило, українцям надається статус захисту S.

Ми рекомендуємо всім особам, які потребують політичного захисту, реєструватися в SEM негайно, а не через 90 днів, щоб кантональна адміністрація була поінформована про ваше перебування і SDA могла надати Вам підтримку. Найпоширеніші запитання про реєстрацію можна знайти за посиланням: <https://www.sem.admin.ch/sem/de/home.html>. Якщо Ви не маєте житла, Вас спочатку розмістить SEM, а потім розподілить до кантонального житлового управління (KU) або до приймаючої сім'ї (GF).

Рішення про надання статусу захисту S може зайняти кілька днів.

#### 1.1. Статус захисту S

Термін дії статусу захисту S спочатку обмежений максимум одним роком, але його можна продовжити. Зі статусом захисту S Ви маєте право на житло та підтримку у вигляді економічної соціальної допомоги (WSH), а також на індивідуальні консультації, якщо Ви цього потребуєте.

Без статусу S Ви маєте право лише на екстрену допомогу, за яку відповідають муніципалітети кантону Цуг.

## 2. Соціальна допомога та трудові надходження

### 2.1. Право на допомогу / запит про допомогу

Ви маєте право на соціальну допомогу, якщо Ви проживаєте в кантоні Цуг, зареєструвалися для отримання статусу захисту S і маєте підтвердження від Державного секретаріату з питань міграції (SEM). Подайте заяву на отримання соціальної допомоги через веб-сторінку (<https://zg.ch/de/migration-integration/schutzstatus-s/informationen-fuer-schutzsuchende#Informationen>), поштою або зверніться особисто до кантонального житлового управління (KU) або в кантональне управління соціального забезпечення (SDA). Ви також маєте різні права, наприклад, право на інформацію та консультації, на розгляд Вашої заяви на отримання грошової допомоги, на обґрунтування рішень або на перевірку Вашої особистої справи.

### 2.2. Обов'язки/ Основні правила при отриманні соціальної допомоги (WSH)

Якщо Ви отримуєте економічну соціальну допомогу (WSH) та/або проживаєте у житлі кантону, Ви повинні дотримуватися вказівок SDA та, серед іншого, наступних положень:

**Обов'язок співробітництва:** Якщо Ви подали заяву на отримання WSH і отримуєте її, Ви зобов'язані співпрацювати відповідно до § 3 «Закону про соціальну допомогу» (§ 3 Sozialhilfegesetz).

- Допомога надається, де це можливо, у співпраці з тими, хто звертається за допомогою..
- Компетентні органи сприяють заохоченню процесів самопомоги та самозабезпечення.
- Якщо одержувач відмовляється співпрацювати в обґрунтований спосіб, соціальна допомога може бути обмежена або перервана.

**Обов'язок надавати інформацію та подавати звіти:** Якщо ви звертаєтесь за соціальною допомогою, Ви зобов'язані надати правдиву інформацію про свої доходи, майно та сімейний стан. Зокрема, Ви повинні дозволити нам ознайомитися з такими документами, як договори про оренду житла, платіжні відомості, судові рішення і т.д.

Про зміни у фінансових та особистих обставинах необхідно повідомляти одразу і без зволікань.

**Обов'язок відшкодування збитків:** Виплати на підтримку відшкодовуються повністю або частково відповідно до § 25 «Закону про соціальну допомогу» (§ 25 Sozialhilfegesetz):

- а) Якщо вимоги до третіх сторін можуть бути задоволені;
- б) У разі реалізації попередньо нереалізованих активів;
- в) Якщо особа, яка звертається за допомогою, потрапляє у сприятливі фінансові обставини, наприклад, внаслідок отримання спадщини, виграшу в лотерею або благодійних пожертвувань;
- г) Коли особи, які звертаються за допомогою, отримують відшкодування заднім числом від соціальних або приватних страхових компаній, відповідальних або інших третіх сторін, що відповідає сумі допомоги, виплаченої за той самий період її надання, за винятком випадків, коли відбулася поступка права на отримання допомоги відповідно до абзаців 2 та 3 § 16;
- г) Якщо особи, які звертаються за допомогою, використовують її не за призначенням, визначеним соціальними службами, і тим самим спричиняють необхідність повторного надання допомоги.

**Обов'язок скорочувати рівень малозабезпечення:** Кожен, хто отримує соціальну допомогу, повинен сприяти зменшенню та усуненню нужденності відповідно до § 21 bis «Закону про соціальну допомогу» (§ 21bis Sozialhilfegesetz). Зменшенню нужденності сприяють, зокрема, такі чинники (перелік не є остаточним):

- пошук, прийом на роботу та здійснення обґрунтованої трудової діяльності (до 100 %);
- пред'явлення вимог третім особам (наприклад, якщо особа, яка отримує соціальну допомогу, має право на виплату від третьої особи);
- скорочення надмірних фіксованих витрат.

Якщо Ви отримуєте дохід, Вам буде виплачуватися допомога по безробіттю (EFB)<sup>1</sup>.

Порушення цього зобов'язання, наприклад, у випадку навмисного безробіття, буде покаране відповідними санкціями.

**Заходи, передбачені соціальним законодавством (скорочення виплат):** Якщо Ви не виконуєте свої зобов'язання, то відповідно до § 21ter " Закону про соціальну допомогу" (§ 21ter Sozialhilfegesetz) Вам може бути призначено зниження базового прожиткового мінімуму (GBL), у разі:

- a) невиконання розпоряджень соціальних служб, зокрема не надання або надання неправдивої інформації про свої матеріальні обставини;
- b) відмови в доступі до своїх документів;
- c) використання пільг неналежним чином;
- d) нехтування умовами та інструкціями.

## 2.3. Запит

### 2.3.1. Основні життєві потреби (GBL - Grundbedarfs für den Lebensunterhalt)

Допомога на основні життєві потреби (GBL) використовується для оплати повсякденних потреб, таких як їжа, одяг, загальне ведення домашнього господарства, особиста гігієна, транспортні витрати, витрати на житло тощо.

#### 2.3.1.1. Родина, яка Вас приймає (GF - Gastfamilie)

Якщо Ви проживаєте у приймаючій родині (GF) та приймаюча родина (GF) подала заявку на компенсацію витрат на проживання, соціальні служби притулку (SDA) будуть перераховувати щомісячний внесок до ГС. Залежно від вашого доходу, з вас буде стягуватися повна або часткова сума цього внеску (див. розділ 2.4.2). У випадку, якщо Ви незалежні від WSH та самостійно сплачуєте вартість проживання, Вам варто домовитися з приймаючою сім'єю про те, що Ви сплачуєте цю суму безпосередньо їм. Будь ласка, повідомте про це приймаючу сім'ю та соціальні служби притулку (SDA) в письмовій формі.

#### 2.3.1.2. Кантональне житло (KU - Kantonale Unterkunft)

За проживання в помешканнях кантону стягується плата за проживання, а також витрати на харчування. Залежно від вашого доходу, з вас буде стягнуто повну або часткову суму цього внеску (див. розділ 2.4.2).

---

<sup>1</sup> Працевлаштовані особи, які мають право на допомогу, отримують надбавку до доходу залежно від рівня зайнятості. Це означає, що певна частка заробленого доходу не враховується як дохід у бюджеті допомоги.

## 2.3.2. Медичне страхування та страхування від нещасних випадків

### 2.3.2.1. Медичне страхування

Розмір щомісячних внесків на медичне страхування наведений у Таблиці 1 нижче.

<b>Вік</b>	<b>Обов'язкове медичне страхування БЕЗ покриття нещасних випадків</b>	<b>Обов'язкове медичне страхування з покриттям нещасних випадків</b>
<b>До 18 років</b>	<b>фр. 80.20</b>	<b>фр. 86.60</b>
<b>Від 18 до 25 років</b>	<b>фр. 258.80</b>	<b>фр. 280.70</b>
<b>Від 25 років</b>	<b>фр. 382.00</b>	<b>фр. 411.90</b>

Таблиця 1: Розмір щомісячних внесків на медичне страхування станом на 01.01.2023

Медична страхова компанія стягує щорічну франшизу в розмірі 300,00 швейцарських франків на особу. Залежно від розміру Вашого доходу, з Вас буде стягуватися повна або часткова сума франшизи (див. розділ 2.4.2).

### 2.3.3. Прибутки

При оцінці фінансових виплат WSH враховується весь ваш наявний дохід. Грошові винагороди, заробітна плата за 13 місяців або одноразові виплати вважаються заробленим доходом і враховуються в повному обсязі на момент виплати.

**Дотація на прибуток (EFB):** Ми розраховуємо суму вашого доходу після вирахування обов'язкових страхових відрахувань (АНВ, IV, ALK, KTG, BU, NBU, якщо застосовується BVG). З виплаченої чистої зарплати ми віднімаємо внесок EFB, який базується на розмірі вашого робочого навантаження. Розмір неоподаткованої суми становить максимум 600.00 швейцарських франків або 300.00 швейцарських франків для працюючих осіб у віці до 25 років. Мінімальна допомога становить 120.00 швейцарських франків або 60.00 швейцарських франків для працюючих осіб віком до 25 років. EFB враховується на Вашу користь при розрахунку власних витрат на медичне страхування та витрати на житло, які Ви повинні нести самостійно.

### 2.3.4. Майно

Застосовний принцип субсидіарності передбачає, що ви повинні спочатку використати свої активи для отримання засобів до існування, перш ніж ви отримаєте підтримку від SDA.

**Дотація на статки:** Ви маєте право на так звану надбавку на майно. Вона залежить від сімейних обставин, але становить максимум 10 000.00 франків. Для одиноких осіб вона становить 4000.00 франків. Якщо ваше майно перевищує розмір допомоги, Ви не маєте права на соціальну допомогу до тих пір, поки майно не буде використано настільки, поки його вартість не стане меншою за розмір допомоги..

**Транспортні засоби:** Наразі деякі українці користуються власним транспортним засобом і продовжують отримувати соціальну допомогу. Згідно з рекомендаціями Конференції кантональних соціальних керівників (SODK), через дванадцять місяців після прибуття це вже неможливо. Винятки робляться, зокрема, якщо вам конче потрібен транспортний засіб, наприклад, для здійснення професійної діяльності або за станом здоров'я. Транспортні засоби зараховуються до вашого майна.

#### 2.4. Обсяг підтримки матеріальної соціальної допомоги (WSH)

Якщо Ви влаштувалися на роботу за наймом, для Вас є важливим розділ 4.2 "Я влаштувався на роботу за наймом - що далі?".

Ви отримують підтримку відповідно до своїх доходів (Розділ 2.3) та активів (Розділ 2.3.4). Нижче наведено перелік різних рівнів підтримки.

Прибуток <sup>2</sup>	Запит (витрати) <sup>2</sup>
<p><b>Прибуток від трудової діяльності</b></p> <p><b>Страхові виплати</b></p> <p><b>Наприклад, допомога по безробіттю, аліменти, пенсії тощо.</b></p>	<p><b>Надбавка на прибуток (EFB)</b></p> <p><b>Основні життєві потреби (GBL)</b></p> <p><b>Виплати, пов'язані із конкретною ситуацією (SIL)<sup>3</sup></b></p> <p><b>Базова медична допомога</b></p> <p><b>Допомога на житло (в т.ч. додаткові витрати), рента і т.д.</b></p>

Таблиця 2: Забезпечення засобів існування - доходи та потреби (витрати)

##### 2.4.1. Пряма фінансова підтримка

Ви не отримуєте жодного доходу або отримуєте дохід, який після вирахування неоподаткованої суми є меншим, ніж пряма допомога від SDA. У цьому випадку ви будете отримувати фінансову підтримку від SDA. In diesem Fall werden Sie finanziell von den SDA unterstützt. Розділ 2.5 *Виплата економічної соціальної допомоги* *Виплата економічної соціальної допомоги* (WSH) пояснює, як Вам виплачується допомога.

##### 2.4.2. Непряма фінансова підтримка: (часткова) оплата рахунків

Якщо Ваш прибуток, після вирахування допомоги, достатній для того, щоб самостійно покрити частину витрат на утримання, то WSH Вам не буде виплачуватися. Після відрахування неоподаткованої суми та GBL Вам буде представлений рахунок на суму, яка залишилася, з якої Ви оплатите проживання, внески на медичне страхування і т.д. Різниця між цією сумою і повною оплатою буде покрита за рахунок WSH. Різниця між цією сумою і повною оплатою буде покрита SDA як непряма фінансова підтримка. Якщо Ви в змозі оплатити значну частину понесених витрат, окремі рахунки (наприклад, внески на медичне страхування) будуть надіслані безпосередньо на Вашу адресу.

**Формування рахунків-фактур:** Кантон Цуг надсилає Вам рахунок для прямих платежів до медичних страхових компаній, а також за проживання і таке інше. Рахунки необхідно сплатити протягом 30 днів. Якщо Ви не в змозі оплатити витрати одразу, Ви можете подати заяву на часткову оплату. Ви повинні відповідально ставитися до планування своїх доходів і витрат. У разі несплати рахунку, після розпорядження про повернення коштів буде надіслано нагадування, а згодом - розпорядження про стягнення боргу.

<sup>2</sup> Цей перелік не є остаточним.

<sup>3</sup> Виплати, пов'язані з життєвими обставинами (SIL), належним чином враховують індивідуальні потреби. Вирішальним фактором є те, чи вимагає ситуація особи, яка отримує допомогу, додаткових пільг, наприклад, витрат на харчування у зв'язку з працевлаштуванням або участю в інтеграційній програмі.



#### 2.4.3. Заміщення економічної соціальної допомоги (WSH)

**Надлишки:** Якщо після вирахування внесків на медичне страхування, витрат на житло та GBL у Вас утвориться надлишок, він буде кумулятивно зарахований у наступному місяці. У цьому випадку Ви знову матимете право на соціальну допомогу лише через відповідний проміжок часу після припинення трудових стосунків. Рекомендуємо отримати індивідуальну бюджетну консультацію в соціальній службі SDA, щоб бути готовим до ситуації після припинення трудових відносин. Якщо при фіксованому доході протягом тривалого періоду часу утворюється надлишок, Ви будете звільнені від WSH.

#### 2.5. Виплата економічної соціальної допомоги (WSH)

Якщо ви проживаєте в кантональному помешканні (KU), персонал SDA зазвичай виплачує Вам WSH готівкою в останню п'ятницю місяця. Якщо Ви проживаєте в приймаючій сім'ї (GF), WSH виплачується готівкою в касі в Штайнхаузені. Ви повинні розписатися, щоб підтвердити свою присутність. В обох випадках (KU і GF) також можливий переказ WSH на Ваш рахунок. В окремих випадках виплати також можуть здійснюватися раз на два тижні або щотижня.

Для здійснення банківського платежу ми просимо Вас відкрити на своє ім'я поштовий або банківський рахунок у Швейцарії та надати нам відповідні реквізити. Для того, щоб щомісячний платіж здійснювався SDA, Вам необхідно (якщо Ви не працюєте) з'являтися на нашу стійку (Цугерштрассе, 50, Штайнхаузен) з 1 по 15 число кожного місяця для перевірки відвідуваності.

Якщо дату виплати або дату перевірки присутності пропущено без поважної причини, виплату не буде здійснено. Якщо Ви подасте звіт після пропущеної дати виплати, буде виплачена лише сума, що залишилася до наступної дати виплати. Ретроактивна виплата буде здійснена лише в тому випадку, якщо причина пропуску на момент виплати є поважною та доведеною.

#### 2.6. Скасування реєстрації у разі невідвідування заходів

У разі відсутності звітності протягом двох місячних платежів / перевірок місцезнаходження поспіль, SDA вважатиме, що Ви більше не перебуваєте в Швейцарії, і скасує Вашу реєстрацію в AfM / SEM. Зазвичай SEM припиняє дію статусу захисту S.

### **3. Свобода пересування та соціальна допомога особам, які мають статус захисту S, коли вони знаходяться на місці та за їх відсутності**

#### **3.1. Свобода пересування по території Швейцарії**

Як особа зі статусом захисту S, Ви можете вільно пересуватися Швейцарією. Проте необхідно дотримуватися наступних правил:

- Якщо Ви отримуєте фінансову підтримку, за Вас відповідає Соціальна служба притулку (SDA), тому Ви не можете вільно обирати місце проживання;
- Якщо Ви бажаєте змінити кантон, Ви повинні звернутись з відповідним клопотанням до Державного секретаріату з питань міграції (SEM).

#### **3.2. Локальна відсутність**

Ви не маєте законного права бути відсутнім на місці Вашої реєстрації або на тривале перебування за кордоном. Однак Ви можете подати клопотання про відсутність на місці реєстрації до чотирьох тижнів (20 робочих днів) на календарний рік. Якщо відсутність триває 5 та більше днів, необхідно подати запит. Ваша локальна відсутність буде схвалена лише за умови, що поточні інтеграційні пропозиції (наприклад, курси німецької мови) не будуть призупинені або перервані. Окрім цього, ви повинні дотримуватися наступних умов:

- Про короткочасну відсутність ( ≤ 5 днів) необхідно повідомити SDA;
- Якщо Ви бажаєте виїхати за кордон, Ви повинні завчасно подати клопотання про дозвіл до SDA або до відділу догляду в КУ. Кантон Цуг, як правило, не фінансує поїздки.
- У разі порушення обов'язку реєстрації та/або якщо є підозра в порушенні місцевої вимоги щодо присутності, цикл виплат може бути скорочений. Наприклад, з щомісячного до 2-тижневого;
- Якщо перебування за кордоном фінансується третьою особою, це має бути задекларовано як прибуток;
- Починаючи з третього тижня затвердженого перебування за кордоном, слід розглянути питання про зниження базового прожиткового мінімуму (GBL), якщо вартість життя в країні призначення значно нижча. У країнах за межами Європи GBL виплачується за фіксованою ставкою, зменшеною на 30%, починаючи з 15-го дня перебування..

#### **3.3. Відвідування батьківщини в Україні (для осіб зі статусом захисту S)**

Що стосується можливих поїздок за кордон/відвідувань на батьківщину на підставі статусу S, компетентним джерелом є веб-сторінка SEM (будь ласка, проконсультуйтеся щодо цього перед конкретним випадком, оскільки умови можуть змінитися): <https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/sem/aktuell/ukraine-krieg.html>.

Завжди рекомендується проконсультуватися з Управлінням у справах міграції міста Цуг (AfM). Співробітники SDA можуть підтримати Вас у цьому.

## 4. Трудова діяльність

### 4.1. Вимоги щодо працевлаштування

#### 4.1.1. Дозвіл на роботу

Особа, яка має статус захисту S має право працювати у Швейцарії. Якщо Ви працевлаштовані, Ваш роботодавець повинен подати запит до Управління у справах міграції (AfM). Така ж процедура також застосовується, якщо Ви змінюєте місце працевлаштування. При цьому повинні бути дотримані наступні умови:

- Клопотання роботодавця з підписаним трудовим договором;
- Місцеві та галузеві стандартні умови праці та розміру заробітної плати повинні бути дотримані;
- Без черги, без пріоритету для громадян країни.

Додаткову інформацію можна знайти на веб-сторінці Управління з економічних та трудових питань (AWA): <https://zg.ch/de/volkswirtschaftsdirektion/amt-fuer-wirtschaft-und-arbeit>

Телефон: +41 41 459 55 20

На жаль, все ще існують люди, які хочуть скористатися скрутним становищем і вразливістю біженців. Тому слід з підозрою ставитися до щедрих пропозицій допомоги або працевлаштування.

Додаткову інформацію можна знайти тут: <https://www.sem.admin.ch/sem/de/home/asyl/menschenhandel/kampagne.html>.

#### 4.1.1.1. Індивідуальна трудова діяльність

Ви також можете подати заяву на отримання дозволу на працевлаштування для самозайнятості. Ви повинні відповідати фінансовим та операційним вимогам (стартовий капітал, реалістичний дохід для покриття всіх витрат, дозволи тощо).

#### 4.1.1.2. Стажування

Стажування (наприклад, для студентів) можливе, якщо воно є загальноприйнятим у галузі та/або відповідає Вашій попередній професійній діяльності. Особлива увага приділяється дотриманню умов оплати та умов праці, а також програмі навчання.

#### 4.1.2. Випробувальний термін роботи

Проходження трудового випробування не потребує отримання дозволу, якщо воно не перевищує половини робочого дня і, виходячи з вимог законодавства, отримання дозволу на працевлаштування на відповідну посаду вважається реалістичним.

#### 4.1.3. Чи отримаю я підтримку на догляд за дитиною?

Якщо ви працюєте, вам може знадобитися денний догляд за дитиною в сім'ї, яслах, дитячому садку, групах продовженого дня або позашкільних дитячих закладах. Будь ласка, зверніться до Служби соціального захисту (SDA), щоб уточнити свої права. Контактні дані можна знайти в розділі 9.

#### 4.2. Я працевлаштований - що далі?

Ви забезпечені роботою? Вітаємо з початком роботи! Інформація наведена в цьому розділі дуже важлива для Вас у цьому відношенні.

##### 4.2.1. Документи, які необхідно подати

Для оформлення документів SDA необхідно подати трудовий договір і дозвіл на роботу від компетентного відомства того кантону, в якому Ви працюєте. У кантоні Цуг дозвіл на роботу видає AfM на прохання роботодавця.

Для того, щоб забезпечити правильність і своєчасність виплати соціальної допомоги або виставлення рахунків (див. розділ 2.5.2), SDA вимагає щомісяця надавати розрахунковий лист про заробітну плату. Ви отримаєте цей документ від свого роботодавця, який ви можете доставити особисто, поштою або електронною поштою. Контактні дані SDA можна знайти в розділі 9.

##### 4.2.2. Страхування від нещасних випадків

Якщо Ви працюєте щонайменше вісім годин на тиждень, Ви будете застраховані від нещасного випадку від свого роботодавця. Страхівка діє протягом 30 днів після припинення трудових відносин. Якщо Ви маєте право на соціальну допомогу і не застраховані від нещасного випадку від роботодавця, будь-які витрати на нещасний випадок покриває медичне страхування в рамках KVG.

Зверніть увагу, що страхування від нещасного випадку за рахунок роботодавця поширюється лише на осіб, які працюють на умовах найму. Страхівковий внесок на випадок нещасного випадку для інших членів сім'ї може бути виставлений SDA в межах ваших фінансових можливостей.

##### 4.2.3. Визначення часових рамок

При виході на роботу в перший день місяця, наприклад, 1 серпня, заробітна плата зазвичай виплачується лише наприкінці серпня. Таким чином, соціальна допомога за цей місяць все ще виплачується, оскільки серпневу виплату працівник отримує лише у вересні.

Те ж саме стосується і припинення трудових відносин; це означає, що остання виплата розраховується для потреб наступних місяців (див. розділ 2.4.3).

##### 4.2.4. Сімейні надбавки

Якщо Ви маєте дітей, Ви маєте право на сімейну допомогу. Щомісячна допомога на дитину у розмірі 300,00 CHF виплачується на дітей віком до 16 років. У фермерських господарствах ця допомога складається з допомоги на дитину в розмірі 200,00 швейцарських франків на дитину та допомоги на ведення домашнього господарства в розмірі 100,00 швейцарських франків на працівника. Заяву на отримання сімейної допомоги подає роботодавець у кантональну компенсаційну касу від вашого імені, і вона також включається до бюджету як прибуток.

##### 4.2.5. Додаткова інформація

Будь ласка, зверніться також до розділу 2 "Соціальна допомога та заробіток у сфері притулку"

Якщо Вам потрібна консультація з питань бюджету, будь ласка, зв'яжіться з нами, щоб домовитися про зустріч.

## 5. Інтеграційні заходи, освіта та підвищення кваліфікації

### 5.1. Обов'язкова загальноосвітня школа

Діти повинні бути зараховані до школи у відповідному муніципалітеті за місцем проживання. Управління соціального забезпечення (SDA) з радістю допоможе Вам у цьому за запитом. Молоді люди після закінчення загальноосвітньої школи можуть зареєструватися в Управлінні середніх шкіл та Педагогічному університеті, щоб взяти участь у програмі підготовки до вступу.

Додаткову інформацію можна знайти в інформаційному листі: Можливості доступу до вищої освіти для біженців з України за адресою: [https://zg.ch/de/dam/jcr:5d8c8d0d-ec6e-4959-9fad-14a5d66bec69/Merkblatt\\_Zugang%20Universitaet.pdf](https://zg.ch/de/dam/jcr:5d8c8d0d-ec6e-4959-9fad-14a5d66bec69/Merkblatt_Zugang%20Universitaet.pdf)

### 5.2. Оцінка можливостей

На першому етапі Gemeinnützige Gesellschaft Zug (GGZ) оцінює Ваші компетенції за допомогою оцінки потенціалу, якщо Ви у віці від 18 до приблизно 60 років і бажаєте отримати оплачувану роботу в Швейцарії. Оцінка потенціалу є основою для всіх подальших інтеграційних заходів, дозволених в рамках статусу захисту S (курси німецької мови; курси; коучинг). Одногодні короткі оцінки проводяться в кантональних притулках і в GGZ в Цугу (для всіх, хто проживає в приймаючих сім'ях (GF) або в приватному секторі). Ця оцінка дозволяє нам визначити Ваші можливості на швейцарському ринку праці та з'ясувати, в яких сферах, якщо такі є, ми можемо Вас підтримати. Після цього SDA направить Вас на курси німецької мови, коучинг або подібні заходи.

Будь ласка, зареєструйтеся для участі в оцінці можливостей безпосередньо в GGZ:

- Електронною поштою: [berufsintegration@ggz.ch](mailto:berufsintegration@ggz.ch)
- За телефоном: +41 41 546 28 00

Під час реєстрації, будь ласка, вкажіть, якою мовою Ви бажаєте проходити співбесіду: англійською, німецькою або з українсько-німецьким перекладачем. Будь ласка, візьміть з собою резюме та будь-які документи, які Ви можливо маєте з собою.

## 6. Стан здоров'я

### 6.1. Обов'язкове медичне страхування

Усі особи, які проживають у Швейцарії, повинні бути застраховані в системі медичного страхування не пізніше, ніж через три місяці. Ви можете подати заяву на медичне страхування разом з економічною соціальною допомогою (WSH). У цьому випадку соціальна служба притулку (SDA) подбає про те, щоб зареєструвати Вас у страховій компанії CSS. Страхівка покриває виплати на випадок хвороби, нещасного випадку та материнства відповідно до Закону про медичне страхування (KVG).

Кожна особа, яка має медичне страхування у Швейцарії, отримує картку медичного страхування, дійсну протягом одного року. Вона слугує інформацією для постачальників послуг, таких як лікарі, аптеки та лікарні, і тому є дуже важливою. Будьте уважні, щоб не загубити її! Показуйте картку щоразу, коли відвідуєте лікаря, лікарню або аптеку.

Якщо Ви працюєте та **не** отримуєте WSH, Ви можете мати право на індивідуальну знижку страхового внеску (IPV). Зверніться, будь ласка, до відділення AHV у Вашому муніципалітеті або до компенсаційної каси (+41 41 560 47 00), [info@akzug.ch](mailto:info@akzug.ch).

### 6.2. Захворювання

Номер телефону для невідкладної допомоги та медичних консультацій вказаний у картці медичного страхування. Для CSS цей номер +41 58 277 77 77. Звертайтеся до цих фахівців, якщо у Вас є якісь сумніви або запитання. Звертаючись до них, приготуйте свою картку медичного страхування.

#### 6.2.1. У кантональному помешканні (KU)

Коли Ви долучаєтеся до KU, команда охорони здоров'я проведе попередній огляд. Крім того, медична команда пропонує години консультацій, де Ви можете уточнити питання, що стосуються Вашого здоров'я. Тому, якщо у Вас виникли проблеми зі здоров'ям, завжди звертайтеся до медичної служби. Там Вам з радістю допоможуть.

#### 6.2.2. Якщо Ви живете окремо або в приймаючій сім'ї (GF)

Якщо ви захворіли, домовтеся про візит до лікаря за допомогою приймаючої сім'ї або спільноти резидентів, а також організуйте для себе сімейного лікаря. Наступні сторінки допоможуть вам його знайти:

<https://www.doctorfmh.ch>

Лікарі FMH у Швейцарії

<https://www.agzg.ch>

Сімейні лікарі в Цугу

Будь ласка, завжди спочатку звертайтеся до свого сімейного лікаря, якщо немає невідкладної допомоги. Уникайте непотрібних візитів до відділення невідкладної допомоги. Якщо сімейний лікар вважає, що необхідне додаткове медичне роз'яснення, він може направити вас до спеціаліста. Ваш лікар також призначить вам ліки, якщо це необхідно.

Якщо ви маєте статус захисту S і зареєстровані в органах соціального забезпечення, SDA оплачує ваші медичні рахунки у співпраці з вашою лікарняною касою. Витрати на передбачену законом частку витрат (франшизу та надлишок) оплачує SDA. **Тому оригінали рахунків за медичні послуги необхідно надіслати до SDA протягом 5 днів з моменту отримання рахунку.**

Якщо Ви не маєте статусу захисту S, не маєте медичної страховки і захворіли, Ви маєте право лише на невідкладну медичну допомогу.

### 6.3. Зубний біль

Якщо у Вас гострий зубний біль, Ви можете звернутися до стоматолога за невідкладною допомогою. Стоматологічна клініка повинна бути поінформована про те, що лікування є невідкладним (це повинно бути зазначено в рахунку), і що Ви маєте статус захисту S. Рахунок потрібно негайно подати в SDA.

Якщо необхідне подальше стоматологічне лікування, яке не може бути відкладене, стоматологічний кабінет повинен надіслати до SDA відповідний кошторис витрат. Контактні дані для цього можна знайти в розділі 9. SDA перевірить кошторис витрат і відповідно проінформує Вас і стоматологічну установу.

Рекомендації VKZS повинні бути враховані стоматологічним закладом.

## 7. Переміщення

### 7.1. Правила користування громадським транспортом

Служба соціального захисту (SDA) стежить за тим, щоб у кожному випадку, коли покриваються витрати на громадський транспорт, був обраний найбільш економічно вигідний варіант. У всіх випадках потрібні докази (квитки, квитанції про покупку у паперовому або електронному вигляді і т.д.). Наступні поїздки покриваються з урахуванням вартості проїзду громадським транспортом:

- Витрати на проїзд від місця проживання до фінансованих пропозицій, таких як обов'язкова школа, мовні курси і т.д.;
- витрати на проїзд для осіб, котрі шукають роботу, на співбесіди або консультації, наприклад, у RAV;
- витрати на лікування за межами місця проживання;
- У великих кантональних притулках: транспортні витрати на щотижневі покупки, якщо найближчий магазин знаходиться на відстані більше 2 кілометрів пішки від місця проживання;
- Транспортні витрати, якщо SDA проводить зустріч на місці, наприклад, консультативну співбесіду та інші офіційні зустрічі.

Зокрема, не покриваються поїздки на відпочинок.

#### 7.1.1. Кантональне помешкання (KU)

Особи, які шукають притулку, що проживають в пункті тимчасового перебування (KU), отримують свої квитки на місці проживання за умови, що проїзд покривається відповідно до вищевказаного положення.

#### 7.1.2. Приймаючі сім'ї (GF) та приватні помешкання

Особам, які шукають захисту, які проживають з (GF) або в приватних житлових приміщеннях, відшкодовуються витрати на проїзд заднім числом, відповідно до розділу 7.1, на підставі квитанції про оплату проїзду.

#### 7.1.3. Додаткова інформація

Для отримання додаткової інформації Ви можете звернутися до вказаних офісів або до SDA.

<https://www.zvb.ch/kontakt>

(для поїздок у межах кантону Цуг)

<https://www.sbb.ch/de/hilfe-und-kontakt.html>

(для поїздок по всій Швейцарії)

### 7.2. Внутрішні перерахування

Внутрішні трансфери здійснюються відповідно до існуючих процесів трансферного офісу. На кожен особу передбачена норма багажу 40 кг. Надлишок речей необхідно утилізувати за власний рахунок. Звичайно, речі також можна зберігати за власний кошт. У KU немає камер схову.



### 7.3. Власний транспортний засіб

Невеликі транспортні засоби (скутер, велосипед тощо) можна залишити в КУ під власну відповідальність (один транспортний засіб на одну особу).

Місця для паркування моторизованих транспортних засобів (мотоциклів, автомобілів тощо) на території КУ не передбачені. Паркування транспортних засобів повинно бути організовано самотужки та за власний рахунок власника транспортного засобу.

## 8. Різне

### 8.1. Страхування цивільної відповідальності

Усі особи зі статусом захисту S, які перебувають під опікою Соціальної служби притулку (SDA) і проживають у кантональному житлі, мають страховку кантону Цуг. Страхування захищає Вас від фінансових наслідків, якщо Ви заподіяли шкоду третім особам. У разі виникнення страхового випадку кантон Цуг залишає за собою право стягнути з Вас частку франшизи, яка не може перевищувати 200,00 швейцарських франків.

Якщо Ви не отримуєте соціальну допомогу або якщо Ви залишаєте кантональне житло (KU) і переїжджаєте у власну квартиру, Ви **повинні** самостійно укласти договір страхування цивільної відповідальності. SDA допоможе Вам у цьому на Вашу вимогу.

### 8.2. Домашні тварини

Швейцарія дозволяє в'їзд до Швейцарії домашнім тваринам з України. Якщо Ви є власником тварини, Вам необхідно заповнити форму PU-22 (див. завантажити за посиланням: <https://www.blv.admin.ch/blv/de/home/tiere/reisen-mit-heimtieren.html>) та надіслати її до ветеринарної служби електронною поштою ([info.vetd@zg.ch](mailto:info.vetd@zg.ch)) або звичайною поштою.

SDA покриває витрати на первинний огляд тварини. Сюди входить чіпування, вакцинація та видача довідки про щеплення кантональним ветеринаром.

У кантональних притулках заборонено утримувати тварин усіх видів. Ви повинні самостійно організувати та оплатити своє проживання за межами притулку.

Харчування та подальші візити до ветеринара повинні фінансуватися з базових витрат на проживання (GBL). Право на збільшення базових витрат на проживання не передбачено.

### 8.3. Юридична довідка

Адвокатське об'єднання Цуга пропонує безкоштовні юридичні консультації один раз на місяць тривалістю не більше 20 хвилин.

Розклад можна знайти за наступним посиланням: <https://www.advokatenverein-zug.ch/rechtsauskunft>.

### 8.4. Рахунок за послуги Serafe

У даному випадку все залежить від того, де Ви проживаєте:

- Якщо Ви проживаєте в кантональному житлі, повідомте про це своїх соціальних працівників і відмовтеся від рахунку;
- Якщо Ви проживаєте в приймаючій сім'ї ("GF"), повідомте про це "GF" і додатково SDA та відхиліть рахунок;
- Якщо Ви живете в приватному будинку, повідомте SDA про те, що Ви отримали рахунок. SDA перевірить, чи потрібно оплачувати рахунок, і за необхідності оплатить його, за умови, що Ви отримуєте економічну соціальну допомогу (WSH).

## 9. контактні дані

### 9.1. Прийом Соціальних служб притулку (SDA)

Відділ прийому: [Soziale Dienste Asyl, Neugasse 1, 6301 Zug](#)  
(будь ласка, майте при собі документи, що посвідчують вашу особу)

Робочі години: з понеділка по п'ятницю з 9.00 - 11.45 години та з 13.30 - 16.30 години  
(будь ласка, майте на увазі, що вівторок до обіду та п'ятницю після обіду ми зачинені)

### 9.2. Контактна адреса Соціальні служби притулку (SDA)

Поштова адреса: Soziale Dienste Asyl, Neugasse 1, Postfach 6301 Zug

Телефон: +41 41 594 48 00

Телефонна робота: з понеділка по п'ятницю з 8.00 - 11.45 години та з 13.30 - 17.00 години

Електронна пошта: [info.asyl@zg.ch](mailto:info.asyl@zg.ch)

веб-сторінка: <https://www.zg.ch/sozialamt/sda>